


Vayélè'h – Sens profond de la Chemita et du Hakhel ב"ה

Source : Likouté Si'hot volume 24, première Si'ha sur Vayélè'h

<p>Dans notre Paracha : La Mitsva du « Hakhel », à l'issue de la « Chemita »</p>	<p>1</p>
<p>וילך לא, י: ...מקץ שבע שנים במעד שנת השמטה בחג הסכות... תקרא את התורה הזאת נגד כל ישראל באזניהם. הקהל את העם, האנשים והנשים והטרף, וגרף אשר בשעריך.</p> <p>Vayélè'h 31, 10 : ...A la fin (« Mikets ») de chaque septième année, à [l'issue] de l'année de la Chemita, lors de la fête de Souccot, ...tu liras cette Torah en présence de tout Israël, qui écouterait attentivement. Rassemble le peuple : hommes, femmes et enfants, ainsi que l'étranger qui est dans tes murs.</p> <p>רש"י: מקץ שבע שנים. בשנה ראשונה של שמטה, שהיא השנה השמינית; ולמה קורא אותה שנת השמטה? שעדין שביעית נוהגת בה בקציר של שביעית היוצא למוצאי שביעית.</p> <p>Rachi : A la fin de chaque septième année. La première année du cycle de la Chemita, à savoir la huitième année. Et pourquoi l'appelle-t-on « année de Chemita » ? Parce que [les lois] de la septième année y ont encore cours quant à la moisson de la septième année qui a lieu à l'issue de la septième.</p> <p>רש"י על מקץ מא, א: ויהי מקץ... כל לשון קץ סוף הוא.</p> <p>Rachi sur Mikets 41, 1 : Le terme « Mikets » vient du mot « Kets » qui signifie toujours : « fin ».</p>	 <p>Le commentaire de Rachi sur la Mitsva du Hakhel : huitième ou première année ?</p>
<p>Analyse : Que signifie le terme « la première année, à savoir la huitième » ?</p>	<p>2</p>
<p>כי תשא לה, כא: ששת ימים תעבד, וביום השביעי תשבת; בחריש ובקציר תשבת.</p> <p>Ki-Tissa 34, 21 : Six jours tu travailleras et le septième jour tu chômeras; labourage et moisson seront interrompus.</p> <p>לקוטי שיחות: (א) לשם מה האריכות היתרה בדברי רש"י "בשנה ראשונה של שמטה, שהיא השנה השמינית" - והרי יכול היה לכתוב בפשטות "בשנה השמינית"? (ב) מה ראה הכתוב לרמוז כאן לכך ששמטה נוהגת "בקציר של שביעית היוצא למוצאי שביעית" (הלכה הנלמדת כבר מכתוב קדם)?</p> <p>Likouté Si'hot : (a) Que signifie la longueur du terme employé par Rachi : « la première année du cycle de la Chemita, à savoir la huitième année », au lieu de dire simplement : « la huitième année » ? (b) Pourquoi avait-on besoin de rappeler ici que « les lois de la septième année y ont encore cours quant à la moisson de la septième année qui a lieu à l'issue de la septième », qu'on savait déjà d'un verset antérieur ?</p>	<p>Pourquoi répéter les lois de la Chemita alors qu'on traite du « Hakhel » ?</p>
<p>Développement : Quel est le sens général de la Mitsva du « Hakhel » ?</p>	<p>3</p>
<p>לקוטי שיחות: ישנם מצוות שיש להן טעם, וישנם חקים שאין להם טעם. ומבין המצוות שיש להן טעם, ישנן מצוות שגם לפריטיהן יש טעם, ומצוות שלפריטיהן (על דרך הפשט) אין טעם.</p> <p>Likouté Si'hot : Pour certaines Mitsvot, la raison de la Mitsva a été donnée, pour d'autres dites « Houkim », aucune raison n'est donnée. Parmi les Mitsvot pour lesquelles un sens est donné, certaines Mitsvot ont été expliquées jusqu'au moindre détail, et d'autres Mitsvot dont les détails de la Mitsva sont inexplicables (selon le sens littéral), [on ne peut comprendre que le sens général de la Mitsva].</p> <p>וילך לא, יב: הקהל את-העם... למען ישמעו ולמען ילמדו ויראו את ה' אלקיכם, ושמרו לעשות את כל דברי התורה הזאת.</p> <p>Vayélè'h 31, 12 : Rassemble le peuple ... afin qu'ils entendent et s'instruisent, et révérent D.ieu et s'appliquent à pratiquer toutes les paroles de cette Torah.</p>	<p>Le sens profond du Hakhel : rappeler la crainte de D.ieu de façon concrète.</p>
<p>Explication : Le « Hakhel » constitue-il le début ou la fin d'un cycle ?</p>	<p>4</p>
<p>לקוטי שיחות: רש"י בא לבאר כאן שאלה כללית בענין זמנה של מצות הקהל: על-מנת לעורר לעשיית דבר מסוים, ובפרט ליראת ה', שהיא התכלית דמצות הקהל, על הדבר להעשות (לא בסיום תקופה, אלא) בהתחלת תקופה. ועל זה פרש רש"י דאין הכי נמי - כוננת הכתוב היא אכן "בשנה ראשונה של שמטה". אלא שבגדון דידן נוגע גם ענין זה ששנה זו היא השמינית, הינו השנה הבאה לאחרי שנה שביעית היא שנת השמטה.</p> <p>Likouté Si'hot : Rachi vient répondre ici à une question générale concernant le timing de la Mitsva de Hakhel : lorsqu'on veut éveiller et encourager à l'accomplissement d'une certaine chose, surtout lorsqu'il s'agit de la crainte de D.ieu qui est l'objectif de la Mitsva de « Hakhel », l'encouragement doit être effectué en début de saison et pas en fin de saison ! A ce sujet, Rachi explique qu'en effet, la Torah fait référence ici au « Hakhel » en tant que « première année du cycle de la Chemita », et pourtant on précise que c'est « la huitième année » pour souligner le fait que cette année intervient après la septième année, celle de la Chemita.</p>	<p>L'encouragement du Hakhel au début ou à la fin du cycle de la Chemita ?</p>

Développement : Quel est le sens général de la Mitsva de la « Chemita » ?

5

בהר כה, ד: ובשנה השביעית, שבת שבתון יהיה לארץ שבת לה'... שנת שבתון יהיה לארץ.

Behar 25, 4 : La septième année, un chômage absolu (« *Chabbat Chabatone* ») sera accordé à la terre, un Chabbat en l'honneur de D.ieu... Ce sera une année de chômage absolu pour le sol.

לקוטי שיחות: כִּינן שְׁהִיוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל פְּנוּיִים אֲזוּ מְעַבְדֵת הָאֲדָמָה שֶׁהִיְתָה (עֵקֶר) עֵסָקָם, הַקְּדִישׁוּ עֲצָמָם (יֹתֵר, וּבְעֵקֶר) לְלִמּוּד הַתּוֹרָה, וְעַל יְדֵי זֶה בָּאוּ לִירֵאת ה' וּשְׁמִירַת הַמְצֻוֹת. בְּשָׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לְשִׁמְטָה, יֵשׁ צִרְךָ בְּהַתְעוֹרוֹת מִיְחַדְת שֶׁתִּשְׁפִיעַ עַל שְׁשֶׁת הַשָּׁנִים הַבָּאוֹת, וְזֶה נַעֲשֶׂה עַל יְדֵי זֶה שֶׁנִּזְכַּר הָאָדָם בְּשָׁנַת הַשְּׁמִטָּה, שֶׁבָּהּ הַקְּדִישׁ עֲצָמוֹ לְלִמּוּד הַתּוֹרָה וְנִסְפָּג וְנִתְמַלֵּא בִירֵאת ה'. וְזֶהוּ תִכְן מִצְוֹת הַקֹּהֵל.

Likouté Si'hot : Etant donné que les enfants d'Israël étaient déchargés du travail de la terre qui était le principal de leur occupation, ils pouvaient d'adonner davantage, et principalement dans l'étude de la Torah, pour arriver ainsi à la crainte de D.ieu et à l'accomplissement des Mitsvot. Lors de la première année du cycle des sept ans, il faut un éveil et encouragement particulier qui influera sur les six années suivantes... Cela est atteint grâce au fait que l'homme se souvient de l'année de la Chemita, lors de laquelle il s'est adonné à l'étude de la Torah et s'est imprégné et empli de crainte de D.ieu. Voilà le sens de la Mitsva de Hakhel.

L'expérience spirituelle de la Chemita, la septième année, influe sur le Hakhel, la huitième année!

Approfondissement : Un sens supplémentaire à la Mitsva de la « Chemita »

6

ע"פ ספר החינוך מצווה שכ"ח: על ידי קיום מצוות שמטה, יודע יהודי, ומראה בפועל, אשר "אין דבר מיוחד ברשותו רק שהכל ברשות אדון הכל", שהקב"ה הוא האדון של שדהו ושל כל מה שישנו בעולם.

Sefer Ha'Hinou'h Mitsva n° 328 : En accomplissant la Mitsva de la Chemita, un Juif sait, et montre par son comportement, qu'« aucune chose ne lui est définie et attribuée, mais que tout appartient à D.ieu Maître de toute chose », que D.ieu est le propriétaire de son champ et de tout ce qui se trouve dans le monde.

La Chemita : Montrer que tout appartient à D.ieu !

Les trois objectifs complémentaires recherchés par la « Chemita » et le « Hakhel »

7

	Chabbat de l'homme שְׁבִיַת הָאָדָם	Chabbat de la terre שְׁבִיַת הָאָרֶץ	Statut des fruits (les biens) מַעֲמַד הַפְּרוֹת
Durant la Chemita	L'homme à l'interdiction de s'occuper du travail de la terre, dans le but de s'adonner entièrement à l'étude de la Torah.	La terre de reposant de tout travail, le concept de « <i>Chabbat pour D.ieu</i> » (Behar 25, 2) s'appliquera également à la terre même.	Les fruits ayant poussé pendant l'année de la Chemita sont déclarés « <i>Hefker</i> » - abandonnés. Le propriétaire du champ ne peut les garder en tant que propriété.
Lecture du Roi pendant le Hakhel	Première partie du « <i>Chema Israël</i> » (Vaet'hanane 6, 4) : symbole de l'acceptation du Joug Divin.	« <i>Vehaya 'Im Chamo'a</i> » (Ekev 11, 13), D.ieu dit : « <i>Si vous écoutez Mes lois, Je donnerai la pluie de vos champs en son temps</i> ».	« <i>Tu donneras un dixième de toutes tes récoltes</i> » (Réé 14, 22). L'obligation de donner et partager une partie de ses biens avec un autre Juif.
Le message de l'étape en question	Il s'agit du travail spirituel du Juif : l'étude de la Torah et l'accomplissement des Mitsvot.	La réception du « matériel » d'un juif est conditionnée par le fait qu'il « <i>écoute les Mitsvot</i> » de D.ieu.	Les biens d'un homme sont comme un dépôt que D.ieu a mis entre ses mains, ils n'appartiennent pas à l'homme.

Enseignement : Le message profond du « Hakhel » : tout appartient à D.ieu !

8

לקוטי שיחות: ההפְּרָה (הַבָּאָה מִשְׁבִּיַת הָאָרֶץ) שֶׁהַקֹּב"ה הוּא אֲדוֹן הָאָרֶץ (וְחוֹקֵי הַטֶּבַע), קִיַּמְתָּ בְּלֵאוּ הַכִּי בְּשָׁנָה הַשְּׁמִינִית, שֶׁהָרִי עֵדִין אוֹכְלִין בָּהּ מִתְּבוּאָה שֶׁנִּזְרְעָה בְּשָׁנָה הַשְּׁשִׁית וְנִרְאִית בָּהּ בְּגִלּוֹי בְּרַכַּת הַשֵּׁם (בהר כה, כב); וְכִדִּי שֶׁתְּהִיָּה (בְּשָׁנָה הַשְּׁמִינִית גּוֹפָא) גַּם הַהֲפָרָה שֶׁהָאָדָם וְכָל אֲשֶׁר לוֹ שִׂיכִים לַהֲקַב"ה, בָּא הַעֲנִין הַשְּׁנִי שֶׁבְּשָׁנָה הַשְּׁמִינִית שֶׁ"עֵדִין שְׁבִיעִית נוֹהֶגֶת בָּהּ" וּמִמִּילָא הָרִי הוּא מְרַגֵּישׁ וּמְכִיר שָׁנָה שֶׁיָּד לַהֲקַב"ה.

בְּבוא הזמן שבו חש האדם בלבו מעין תכין ענין השמטה, הן בזה שרואה שגם אז הקב"ה מפרנס אותו, והן בזה שמרגיש שאינו מציאות לעצמו כי בשדהו שלו לא נתנה לו רשות להתנהג כבעלים - זוהי העת המתאימה שתהיה לקריאת פְּרִשׁוֹת הַקֹּהֵל עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ הַשְּׁפָעָה פְּנִימִית עָלָיו לְאָרֶץ שֶׁשׁ הַשָּׁנִים הַבָּאוֹת.

Likouté Si'hot : La reconnaissance, provenant du repos de la terre, que D.ieu est le Maître de la Terre et des lois de la nature continue de toutes les façons pendant la huitième année puisqu'on y consomme encore les fruits qui ont été plantés la sixième année, on voit donc à l'évidence la bénédiction divine (Behar 25, 22). Cependant, pour que l'homme réalise également que tout ce qu'il possède appartient à D.ieu, on ajoute le deuxième élément de la huitième année : « *les lois de la septième année y ont encore cours etc.* ».

Ainsi, lorsque l'homme ressent dans son cœur le message de la Chemita, en se rendant compte que c'est D.ieu qui le nourrit [tout le temps], ou en se rendant compte qu'il n'a pas d'existence propre, vu que dans son propre champ il ne peut pas se comporter en tant que propriétaire – c'est alors le moment le plus opportun pour que le Roi lise les *Parachiot* de Hakhel qui ont un impact profond sur la personne pour les six années à venir !

Enseignement : Le Hakhel prolonge le concept de la Chemita et produit un impact sur les six années à venir !